

BERETNING**om årsregnskabet for Det Europæiske Institut for Forbedring af Leve- og
Arbejdsvilkårene for regnskabsåret 2003 med instituttets svar**

(2004/C 324/11)

INDHOLD

	<i>Punkt</i>	<i>Side</i>
INDLEDNING	1	76
REVISIONSERKLÆRING	2-5	76
BEMÆRKNINGER	6-12	76
Tabel 1-4		78
Instituttets svar		82

INDLEDNING

1. Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (herefter "instituttet") blev oprettet ved Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975 ⁽¹⁾. Instituttet skal bidrage til planlægning og tilvejebringelse af bedre leve- og arbejdsvilkår i Den Europæiske Union gennem udvikling og udbredelse af viden inden for dette område. *Tabel 1* viser i oversigtsform instituttets kompetenceområde og aktiviteter ifølge instituttet selv.

REVISIONSERKLÆRING

2. Denne beretning afgives til Europa-Parlamentet og Rådet i overensstemmelse med artikel 185, stk. 2, i Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 ⁽²⁾.

3. Retten har revideret instituttets årsregnskab for regnskabsåret, der afsluttedes pr. 31. december 2003. Instituttets direktør er i henhold til artikel 16 i Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75, ansvarlig for budgettets gennemførelse. Direktøren skal udarbejde og opstille regnskabet ⁽³⁾ i overensstemmelse med de interne finansielle bestemmelser, der er vedtaget i henhold til denne artikel. Retten skal i henhold til artikel 248 i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab revidere årsregnskabet.

4. Revisionen blev gennemført i overensstemmelse med de retningslinjer og standarder, der gælder for Rettens revision. Disse er udarbejdet på grundlag af de almindeligt anerkendte internationale revisionsstandarder og tilpasset, så der tages højde for de særlige forhold, der gør sig gældende i Fællesskabet. Retten gennemgik instituttets regnskaber og udførte i forbindelse hermed det revisionsarbejde, den skønnede var nødvendigt.

5. Revisionen har givet Retten rimelig sikkerhed for, at årsregnskabet for det regnskabsår, der afsluttedes pr. 31. december 2003, er rigtigt, og at de underliggende transaktioner som helhed betragtet er lovlige og formelt rigtige. Bemærkningerne i det følgende har ikke indskrænkende virkning på Rettens revisionserklæring i denne beretning.

⁽¹⁾ EFT L 139 af 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ I overensstemmelse med artikel 83, stk. 3, i instituttets finansielle bestemmelser, er instituttets endelige årsregnskab for regnskabsåret 2003, dateret den 3. september 2004, sendt til Revisionsretten. Retten modtog dette regnskab den 24. september 2004. I tabellerne, der er vedføjet som bilag til denne beretning, vises regnskabet i oversigtsform.

BEMÆRKNINGER

6. Udnyttelsen af bevillingerne for regnskabsåret 2003 og af de bevillinger, der er fremført fra det foregående regnskabsår, fremgår af *tabel 2*. Instituttets forvaltningsregnskab og balance for regnskabsåret 2003 vises i oversigtsform i *tabel 3* og *4*.

7. Instituttet har underskrevet en aftale med Kommissionen inden for rammerne af Phare-programmet. I overensstemmelse med denne aftale blev Instituttet tildelt 1 million euro, hvoraf 639 000 euro blev inkasseret i 2003. Disse midler er blevet forvaltet uden for budgettet. Der burde have været udarbejdet et ændringsbudget.

8. Forvaltningsregnskabet viser et underskud, som er akkumuleret over flere regnskabsår, og som instituttet har anmodet Kommissionen om at dække. Kommissionen har betragtet dækningen af underskuddet som en del af tilskuddet for regnskabsåret 2003, hvilket betyder, at underskuddet ikke er blevet afviklet. I henhold til instituttets nye finansielle bestemmelser skal der vedtages et ændringsbudget for det følgende regnskabsår, hvis saldoen på resultatopgørelsen for regnskabsåret er negativ ⁽⁴⁾.

9. Instituttets nye finansielle bestemmelser og gennemførelsesbestemmelserne hertil blev vedtaget af bestyrelsen den 28. marts 2003. I henhold til disse bestemmelser ⁽⁵⁾ skal der etableres et nyt internt kontrolsystem (herunder intern revision). Systemet blev først færdiggjort i begyndelsen af 2004.

10. I henhold til artikel 43, stk. 1, litra e), i instituttets finansielle bestemmelser skal regnskabsføreren »godkende de systemer, som den anvisningsberettigede har udformet med henblik på at levere og dokumentere regnskabsmæssige oplysninger«. Det er ikke sket i regnskabsåret.

11. I henhold til grundforordningen fra 1975 har instituttet primært til opgave at bidrage til tilvejebringelse af bedre leve- og arbejdsvilkår gennem udvikling og udbredelse af viden inden for dette område. Instituttet skal navnlig beskæftige sig med følgende områder: menneskets vilkår på arbejdspladsen, tilrettelæggelsen af arbejdet, problemer, der er specielle for visse arbejdstagerkategorier, betydningen på lang sigt af forbedringer på miljøområdet samt de menneskelige aktiviteters stedlige og tidsmæssige fordeling. I praksis behandles visse aspekter af ovennævnte emner af andre agenturer, der er oprettet efterfølgende (Det Europæiske Miljøagentur, Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur). Instituttet har til gengæld koncentreret sit arbejde om specifikke aspekter som for eksempel arbejdsmarkedsforhold.

⁽⁴⁾ Artikel 16 i de nye finansielle bestemmelser.

⁽⁵⁾ Artikel 38 i instituttets nye finansielle bestemmelser.

12. Instituttets aktiviteter fastlægges i fireårige programmer, hvoraf det seneste omfatter perioden 2001-2004. Selv om det ledende princip for det seneste program var, at instituttet i højere grad skulle koncentrere sig om en række nøgleområder, tilføjede instituttet i 2002 et nyt område til de tre hidtidige områder. Planlægningen af instituttets arbejdsprogram bør tages op til

revision i samråd med de andre agenturer, som beskæftiger sig med områder, der ligger tæt op ad instituttets kompetenceområde, så det sikres, at de prioriterede områder dækkes ind, at der opnås en synergieffekt, og at dobbeltarbejde undgås. Dette bør ske, når instituttets grundforordning — som foreslået af Kommissionen — tages op til revision.

Vedtaget af Revisionsretten i Luxembourg på mødet den 29. og 30. september 2004.

På Revisionsrettens vegne
Juan Manuel FABRA VALLÉS
Formand

Tabel 1
Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene (Dublin)

Fællesskabets kompetenceområde i henhold til traktaten	Institutets kompetenceområde som fastlagt i Rådets forordning (EØF) nr. 1365/75 af 26. maj 1975		Ledelse	Institutets disponible ressourcer (data vedrørende 2002)	Produkter og tjenesteydelser
	Mål	Opgaver			
Fællesskabet og medlemsstaterne, der er opmærksomme på de grundlæggende arbejdsmarkedsproblemer og sociale rettigheder, har som mål (...) en forbedring af leve- og arbejdsvilkårene, (...) Fællesskabet støtter og supplerer medlemsstaternes indsats på følgende områder: (...) b) arbejdsvilkårene, c) arbejdstagernes sociale sikring og sociale beskyttelse, d) beskyttelse af arbejdstagere ved ophævelse af en arbejdskontrakt, e) information og høring af arbejdstagerne, f) repræsentation af og kollektivt forsvar for arbejdstagernes og arbejdsgivernes interesser, herunder medbestemmelse, g) beskæftigelsesvilkår for tredjelandsstatsborgere, h) integration af personer, der er udstødt af arbejdsmarkedet, i) lige muligheder for mænd og kvinder (...)	At bidrage til tilvejebringelse af bedre leve- og arbejdsvilkår gennem udvikling og udbredelse af viden inden for dette område. Institutet skal navnlig beskæftige sig med følgende spørgsmål: — menneskets vilkår på arbejdspladsen — tilrettelæggelsen af arbejdet og navnlig medarbejdernes placering i dette — problemer, der er specielle for visse arbejdstagerkategorier — betydningen på lang sigt af forbedringer på miljøområdet — de menneskelige aktiviteters stedlige og tidsmæssige fordeling.	Opgaver — At fremme udveksling af oplysninger og erfaring inden for disse områder — At lette kontakten mellem universiteter, forskningsinstitutter, forvaltningsorganer og økonomiske og sociale organisationer — At gennemføre eller stå for gennemførelsen af undersøgelser samt bidrage til gennemførelsen af forfølgelsesprojekter — At samarbejde så tæt som muligt med de eksisterende specialiserede institutter og organer.	1 Bestyrelsen — Fra hver medlemsstat: en repræsentant for regeringen, en repræsentant for arbejdsorganisationerne og en repræsentant for arbejdstagerorganisationerne — 3 repræsentanter for Kommissionen 2 Direktøren — Udnævnes af Kommissionen på grundlag af en kandidatliste, der forelægges af bestyrelsen. Direktøren leder instituttet og gennemfører de afgørelser, der træffes af bestyrelsen. 3 Ekspertudvalget Består af 15 medlemmer, der udnævnes af Rådet på forslag af Kommissionen. Det afgiver udtalelser blandt andet om arbejdsprogrammet. 4 Ekstern revision: Revisionsretten 5 Decharge Parlamentet efter henstilling fra Rådet.	Endeligt budget 16,8 millioner euro (17,39 millioner euro) heraf EF-tilskud: 98,2 % (98,3 %); Ansatte pr. 31. december 2003: 88 (88) stillinger i henhold til stillingsfortegnelsen, antal besatte stillinger: 76 (77), + 16 (20) andre stillinger (hjælpeansatte, udstationerede nationale eksperter, lokalt ansatte, vikarer) Ansatte i alt: 92 (97) der varetager følgende opgaver: — 60 (61) operationelle, — 28 (32) administrative — 4 (4) blandede	Levevilkår — Undersøgelse af levevilkårene i Europa (undersøgelsen omfattede 28 lande og 26 000 interview) — Ajourføring og videreudvikling af en base med sammenlignelige data (medlemsstaterne og kandidatlande) — Undersøgelse af beskæftigelsen i plejesektoren. — Undersøgelse af tidstilrettelæggelse i de forskellige livsfaser Arbejdsvilkår — Rapport om arbejdsvilkårene i de kommende medlemsstater — Etablering af et ekspertnetværk til det nye Europæiske Observationsorgan for Arbejdsvilkår (EWCO) — Undersøgelse af hotel- og restaurationssektoren og sektoren for landevejstransport — Oversigt over eksisterende undersøgelser af leve- og arbejdsvilkårene. Arbejdsmarkedsforhold — Udvikling af indikatorer på området økonomisk medbestemmelse — Undersøgelse vedrørende migration og beskæftigelse — Udvikling af netværket »Det Europæiske Observationsorgan for Forbindelserne på Arbejdsmarkedet« (EIRO) — Rapport udarbejdet i samarbejde med Kommissionen »Industrial relations developments in Europe 2002« — Case-studies af europæiske samarbejdsudvalg i 37 multinationale virksomheder. Det Europæiske Overvågningscenter for Forandringer (EMCC) — Udarbejdelse af elektroniske publikationer — Afholdelse af fire seminarer og to workshops. Tværgående projekter — Rapport om virksomheders sociale ansvar Oplysningsvirksomhed — Informationsaktiviteter i medlemsstaterne og kandidatlandene — Oprettelse af syv nationale forbindelsescentre — 91 publikationer (oversættelserne ikke medregnet).

Kilde: Institutet.

Tabel 2
Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — Budgetgennemførelsen i regnskabsåret 2003

Indtægter			Udgifter												(millioner euro)	
Indtægternes art	Indtægter opført på regnskabsårets endelige budget	Oppebårne indtægter	Udgifternes fordeling	Bevillinger på det endelige budget						Bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår			Disponible bevillinger (regnskabsårets bevillinger og bevillinger fremført fra det foregående regnskabsår)			
				bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevil- linger	uindfri- ede forplig- telser	betalin- ger	bort- faldne bevil- linger	bevil- linger	forplig- telser	betalin- ger	frem- førte bevil- linger	bort- faldne bevillin- ger
Tilskud fra Fællesskabet	16,5	17,1	Afsnit I Personale	9,0	9,0	8,9	0,1	0,0	0,2	0,2	0,0	9,2	9,2	9,1	0,1	0,0
Andre tilskud	—	—	Afsnit II Driftsudgifter	1,2	1,2	1,0	0,2	0,0	0,7	0,7	0,0	1,9	1,9	1,7	0,2	0,0
Andre indtægter	0,3	0,1	Afsnit III Aktionsudgifter	6,6	6,6	3,8	2,8	0,0	3,1	3,0	0,1	9,7	9,7	6,8	2,8	0,1
I alt	16,8	17,2	I alt	16,8	16,8	13,7	3,1	0,0	4,0	3,9	0,1	20,8	20,8	17,6	3,1	0,1

Kilde: Instituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af instituttets eget regnskab.

Tabel 3

Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — Forvaltningsregnskab for regnskabsårene 2003 og 2002

	(tusind euro)	
	2003	2002
Indtægter		
Tilskud fra Det Europæiske Fællesskab	17 090	16 500
Diverse indtægter	47	62
Finansielle indtægter	35	57
Indtægter i alt (a)	17 172	16 619
Udgifter		
<i>Personale - Budgetafsnit I</i>		
Betalinger	8 927	9 111
Fremførte bevillinger	109	216
<i>Driftsudgifter - Budgetafsnit II</i>		
Betalinger	968	938
Fremførte bevillinger	224	683
<i>Aktionsudgifter - Budgetafsnit III</i>		
Betalinger	3 733	3 290
Fremførte bevillinger	2 817	3 105
Udgifter i alt (b)	16 778	17 343
Regnskabsårets resultat (a – b)	394	- 724
Saldo fremført fra det foregående regnskabsår	- 1 836	- 1 209
Bevillinger, der er fremført og bortfaldet	118	81
Indtægter fra det foregående regnskabsår, som kan anvendes på ny, men som ikke er blevet det	19	13
Phare-indtægter	639	0
Phare-indtægter, der endnu ikke er inkasseret	361	0
Phare-udgifter	- 1 000	0
Kursdifferencer	9	3
Regnskabsårets saldo	- 1 296	- 1 836

Kilde: Instituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af instituttets eget regnskab.

Tabel 4

Det Europæiske Institut til Forbedring af Leve- og Arbejdsvilkårene — Balance pr. 31. december 2003 og pr. 31. december 2002

(tusind euro)

Aktiver	2003	2002	Passiver	2003	2002
Anlægsaktiver ⁽¹⁾			Anlægskapital		
Immaterielle anlægsaktiver	27	31	Egenkapital	4 389	4 294
Bygninger ⁽²⁾	15 682	3 826	Opskrivningsreserve	12 094	0
Inventar og rullende materiel	142	139	Regnskabsårets saldo	- 1 296	- 1 836
Edb-udstyr	107	149	<i>Subtotal</i>	15 187	2 458
Teknisk udstyr og andet udstyr	105	518	Kortfristet gæld		
Anlæg under opførelse	0	31	Automatisk fremførte bevillinger	3 150	3 940
<i>Subtotal</i>	16 476	4 281	Ikke-automatisk fremførte bevillinger	0	64
Lagre		P	Phare-gæld	329	0
Kontorartikler	7	13	Sociale bidrag mv.	0	139
<i>Subtotal</i>	7	13	<i>Subtotal</i>	3 479	4 143
Kortfristede tilgodehavender			Gennemgangskonti		
Kommissionen — Phare-fordringer	361	0	Indtægter at genanvende	22	150
Forskud	2	11	Udskudte indtægter	2	1 840
Momstilgodehavender	281	274	Igangværende betalinger	0	30
Indtægtsordrer, der skal inkasseres	5	1 840	<i>Subtotal</i>	24	2 020
Diverse debitorer	41	13			
<i>Subtotal</i>	690	2 138			
Likvid beholdning					
Banker	1 331	1 960			
Kassebeholdning	3	1			
Forskudsforvaltning	183	228			
<i>Subtotal</i>	1 517	2 189			
I alt	18 690	8 621	I alt	18 690	8 621

⁽¹⁾ Anlægsaktiverne er opgjort netto. Tallene for 2002 er blevet tilpasset, så de to regnskabsår kan sammenholdes.

⁽²⁾ Instituttet har besluttet at opskrive den faste ejendom, som det ejer (12,1 million euro).

Kilde: Instituttet. Tabellen er udarbejdet på grundlag af instituttets eget regnskab.

INSTITUTTET TIL FORBEDRING AF LEVE- OG ARBEJDSVILKÅRENE SVAR

7. Instituttets grundforordning, blev det vurderet, at de ikke skulle medtages i Instituttets budget. Instituttet noterer sig Revisionsrettens bemærkning og vil fremover optage Phare-midlerne i Instituttets budget.

8. Instituttet har taget kontakt med Kommissionens tjenestegrene for at afklare spørgsmålet med de akkumulerede underskud samt håndteringen af fremtidige underskud og overskud.

9. Den interne kontrolfunktion var færdigetableret, idet en funktion til kontrol af finansielle og operationelle aspekter blev indført i november 2003. Denne funktion samt andet tilsynsarbejde udføres af en specialenhed. Den interne revision udføres af Europa-Kommissionens interne revisionstjeneste.

10. Regnskabsføreren henviser til de godkendelser, der er givet af Kommissionen, idet Instituttet anvender Kommissionens regnskabssystem.

12. Instituttet har indgået samarbejde med andre agenturer, således at hver enkelt varetager kompletterende aspekter inden for de fælles temarammer for at undgå dobbeltarbejde. Dette er formaliseret i fælles erklæringer med blandt andet Det Europæiske Arbejdsmiljøagentur i Bilbao.